OLABERRIKO UDALA
AYUNTAMIENTO DE OLABERRIA

2020KO IRAILAREN 17an EGINDAKO OHIKO OSOKO BILKURAREN AKTA.

ACTA DEL PLENO ORDINARIO CELEBRADO EL 17 DE SEPTIEMBRE DE 2020.

Olaberrian, 2020ko irailaren 17an, arratsaldeko 17:30ak izanik Udaletxeko Pleno Aretoan bildu dira alkatea den Jokin Garmendia Asurabarrena, Nerea Castaño Irazola (O.E.O), Maider Agirre Mugika (O.E.O),Irene Irastorza Asurabarrena (O.E.O), Elixabet Canales Segurola (O.E.O), Aitor Urkiola Ugartemendia (EH-BILDU) eta Pedro José Jauregui García (EH-BILDU)zinegotziak.

En Olaberria, a 17 de septiembre de 2020, siendo las 17:30 horas se han reunido en el Salón de Plenos del Ayuntamiento el alcalde, Jokin Garmendia Asurabarrena y los concejales, Nerea Castaño Irazola (O.E.O), Maider Agirre Mugika (O.E.O), Irene Irastorza Asurabarrena (O.E.O), Elixabet Canales Segurola (O.E.O), Aitor Urkiola Ugartemendia (EH-BILDU) y Pedro José Jauregui García (EH-BILDU).

Bertan dago eta fede ematen du Iñaki Alonso Antolin Idazkari Kontu-hartzaileak.

Asiste y da fe del acto el Secretario-Interventor Iñaki Alonso Antolin.

Osoko Bilkura legez osatzeko beharrezkoa den zinegotzi kopurua bertaratu dela egiaztatu ondoren, Udalbatzak gai-zerrendako lehen gaia aztertzeari ekin dio.

Comprobado que asiste el número suficiente de concejales para la válida constitución de la Sesión Plenaria se pasa a estudiar el primer asunto del orden del día.

AURREKO BILKURAKO AKTAREN ONARPENA, HALA BADAGOKIO.

- 2020ko uztailaren 16an ospatutako Ohiko Osoko Bilkurari dagokion Akta.

Bozketa egin ondoren, akta hauek aho batez onartu dira.

APROBACIÓN, SI PROCEDE, DEL ACTA DE LA SESION ANTERIOR.

- Acta correspondiente al Pleno Ordinario de 16 de julio de 2020.

Tras efectuar la votación, este acta resulta aprobada por unanimidad.

ALKATETZAKO GAIAK

Alkatetza ebazpenen berri ematea.

TEMAS DE ALCALDÍA

Dar cuenta de los decretos de alcaldía.

Alkate jaunak dio joan zen batzorde informatzaileetan aurreko Osoko Bilkuratik aurrera emandako Alkatetza-Ebazpenen inguruko azalpena eman zela, 126/2020tik 155/2020 bitartera.

Udal-kideak jakinaren gainean gelditzen dira.

El Sr. Alcalde informa de que se dio cuenta en la pasada comisión informativa de los Decretos de Alcaldía adoptados a partir del último Pleno Ordinario, es decir, del 126/2020 al 155/2020.

Los corporativos quedan al corriente.

OGASUNA ETA UDAL ZERBITZU TEKNIKOAK

HACIENDA Y SERVICIOS TÉCNICOS MUNICIPALES

3.000 eurotik gorako fakturen onarpena.

Hauek dira Osoko Bilkurara aurkezten diren fakturak, bere onarpenerako:

Aprobación de las facturas superiores a 3.000 euros.

Estas son las facturas que se presentan al Pleno para su aprobación:

ZKIA	IZENA	AZALPENA	KOPURUA
1	GOIERRIKO TRESNA KOOP.	DESBROZAKETAK	7.163,20 €
2	ZERKI	IGERILEKUAREN KUDEAKETA	6.655,00 €
3	GUREAK BERDEA	LORAZAINTZA UZTAILA	3.936,63 €
4	IMANOL GALARRETA	JUBILATUEN LOKALA ALTZARIAK	3.063,72 €
5	AXA SEGUROS	BIZITZA ASEGURUAK	3.567,92 €
6	GUREAK BERDEA	LORAZAINTZA ABUZTUA	3.936,63 €
7	ZERKI	IGERILEKUAREN KUDEAKETA	6.655,00 €
8	LIMPIEZAS ABANDO	GARBIKETA UZTAILA	5.541,72 €
9	ORTEGA S.L.U.	IHURRE AUZOKO UR IHESA	26.457,97 €
10	LIMPIEZAS ABANDO	GARBIKETA ABUZTUA	5.541,72 €
11	EXCAVACIONES GAÑERA	URBAUNDIKO PISTA	48.334,18 €
12	JOSEBA ZUBILLAGA	CARI DE LA CRUZ 1-3 OBRA	41.980,08 €

Azkeneko faktura (12. zenbakiduna) irailaren

La última factura (número 12) ha sido

9ko Batzordearen bileraren ondoren jaso da Udal honetan, eta, beraz, ez da aldeko irizpenik eman. Horregatik, Alkateak zerrenda honetan sartzea proposatzen du, urgentziazko arrazoiengatik. Sarrera hori bozkatu da, eta aho batez onartu da.

recibida en este Ayuntamiento con posterioridad a la celebración de la Comisión celebrada el día 9 de septiembre, por lo que la misma no ha sido dictaminada favorablemente. Por ello al Alcalde propone su inclusión en esta relación por motivos de urgencia. Sometida a votación esta inclusión, resulta aprobada por unanimidad.

Hamabi fakturako zerrenda hau onartzeko proposamena bozkatu da, eta gehiengo osoz onartu da, O.E.O. udal taldeko lau zinegotzien aldeko botoekin eta EH-Bildu taldeko bi zinegotzien abstentzioarekin.

Se procede a la votación de la propuesta de aprobación de esta relación de doce facturas, resultando aprobadas por mayoría absoluta, con el voto favorable de los cuatro concejales del grupo municipal O.E.O. y la abstención de los dos concejales del grupo EH-BILDU.

Diruzaintzaren egoera: informazioa.

Situación de tesorería: información.

Udal-kideei, 2020ko irailaren 4ri dagokion diruzaintzaren egoera aurkeztu zitzaien joan zen batzorde informatzailean.

Se presenta a los corporativos en la pasada comisión informativa la situación de tesorería a fecha 4 de septiembre de 2020.

Udalak, kutxan, banketxe ezberdinetako kontuetan eta epe laburrera eginiko inbertsioen artean, guztira Udal eraikinen garbiketa kontratuaren esleipena. **3.392.387,40 euro** ditu.

El Ayuntamiento dispone entre la caja, las cuentas en las distintas entidades y las inversiones a corto plazo, un total de **3.392.387,40 euros.**

Udalbatzako kideak jakinaren gainean gelditzen dira.

Los corporativos quedan al corriente.

6-2020 kreditu aldaketaren onarpena, kreditu transferentzia modalitatean.

Aprobación del expediente de modificación de créditos 6/2020.

Alkateak hartu du hitza, eta jakinarazi du kreditu-aldaketa hori aurkeztu zaiola osoko bilkurari, Goiekiko kapitala handitzeko partida bat gaitu behar delako. Kreditu horiek jaiak egiteko aurreikusitako partidatik datoz, eta festak bertan behera geratu dira, bizi dugun osasun-krisiagatik.

Toma la palabra el Sr. Alcalde para dar cuenta de que se presenta al Pleno esta modificación de creditos por la necesidad de habilitar una partida para ampliación de capital de Goieki. Estos creditos provienen de la partida prevista para la realización de fiestas, las cuales han sido suspendidas por la crisis sanitaria que estamos viviendo. La

OLABERRIKO UDALA
AYUNTAMIENTO DE OLABERRIA

Kredituak transferitzeko honako proposamen hau egin da:

propuesta de transferencia de créditos que se formula es la siguiente:

Kreditua transferituko duten gastu partidak (bajak)

Partida	Izena	Hasierako kreditua	Murrizketa	Amaierako kreditua
1 0000.226.338.00.06 2020	JAIETAKO GASTUAK	38.500,00	20.602,28	17.897,72
GUZTIRA		**38.500,00**	**20.602,28**	**17.897,72**

Kreditua jasoko duten gastu partidak (altak)

Partida (*)	Izena	Hasierako kreditua	Gehikuntza	Amaierako kreditua
1 0000.853.430.00.01 2020	GOIEKI: KAPITAL GEHIKUNTZA	0,00	20.602,28	20.602,28
GUZTIRA		**0,00**	**20.602,28**	**20.602,28**

Hori ikusita eta ados egonik, Udalbatzak aho batez erabaki du:

En vista de la misma y encontrandola conforme, este Ayuntamiento Pleno acuerda por unanimidad:

BAKARRA: Onarpena ematea 5/2020 zenbakia duen Kreditu Aldaketa Espedienteari, kreditu transferentziak modalitatean, Udalaren 2020ko aurrekontuaren barruan.

ÚNICO: Aprobar el Expediente de Modificación de Créditos, nº 6/2020 en la modalidad de transferencia de créditos, dentro del Presupuesto del Ayuntamiento correspondiente al ejercicio de 2020.

Goieki S.A.ren Kapital gehikuntzaren onarpena

Aprobación de La ampliación de capital de Goieki S.A.

Iker Galparsorok «Goierriko ekimena S.A» den

Iker Galparsoro, Director General de la

sozietate publikoaren zuzendari orokorrak sozietatearen kapitalaren zabalkuntzaren beharrari buruzko idatzia aurkeztu du, laburbilduta honakoa dioena:

Goiekiko kontuak Beasaingo udalean kontsolidatzen direnez, hainbat eragozpeni aurre egin behar izaten dio, Goiekik hitzartu behar izan duen azken maileguak eragindakoa adibidez, zeinen ondorioz, Beasaingo udalak plan ekonomiko finantzario bat egin behar izan duen 2020-2021 urteetarako.

Egoera honi irtenbide bat emateko bi proposamen aztertu dira: kapital zabalkuntza bat egitea, aipatu mailegua amortizatzeko hain zuzen ere, edo/eta mankomunitate izaera eman eta berau sortzeko bideari ekitea.

Goieki, S.A.ko Administrazio Kontseiluak, udal guztiekin adostu ondoren, erabaki du Kapital zabalkuntzari berehala ekitea eta aldi bere mankomunitate izaerara egokitzeko azterketakin jarraitzea.

Osoko Bilkurak du eskumena Goierriko ekimena S.A. den sozietate publikoaren kapital zabalkuntza eta ondare-ekarpenak onartzekoa, Toki araubidearen oinarriak arautzen dituen apirilaren 2ko 7/1985 Legearen 22.2 b) eta f) artikuluak xedatutakoari jarraituz.

Gaiaren azterketa

Aurrekariak

Olaberriko Osoko Bilkurak, 1993an erabaki zuen «Goierriko ekimena S.A» sortzea eta erabaki horren bidez, hainbat zerbitzu

Sociedad Pública "Goierriko ekimena S.A", presenta un escrito sobre la necesidad de ampliar el capital de la sociedad, que en síntesis dice lo siguiente:

Al consolidarse las cuentas de Goieki en el ayuntamiento de Beasain, se enfrenta a una serie de inconvenientes, provocados por el último préstamo que ha tenido que pactar Goieki. Por ejemplo, a consecuencia de ello, el Ayuntamiento de Beasain ha tenido que elaborar un plan económico financiero para los años 2020-2021.

Se han analizado dos propuestas para dar solución a esta situación: realizar una ampliación de capital, precisamente para amortizar el citado préstamo, y/o dar el carácter de mancomunidad y emprender el camino para su creación.

El Consejo de Administración de Goieki, S.A., previo acuerdo con todos los Ayuntamientos, acuerda proceder de inmediato a la ampliación de Capital y continuar con el estudio de adaptación a la condición de mancomunidad.

El Pleno es competente para aprobar la ampliación de capital y las aportaciones patrimoniales de la sociedad pública Goierriko EKIMENA S.A., de conformidad con lo dispuesto en el artículo 22.2 B) y f) de la Ley 7/1985, de 2 de abril, reguladora de las Bases del Régimen Local.

Análisis del tema

Antecedentes

El Pleno de Olaberria acordó en 1993 la creación de "Goierriko EKIMENA S.A", mediante la cual ha encomendado a la

kudeatzeko ardura eman dio sozietate publikoari, eta sozietate hori ezaugarri jakin batzuekin eratu zen, besteak beste, kapital-osaerarekin.

Estatutuen 2.artikuluaren arabera, sozietate publikoaren xedea da, besteak beste,« Goierri eta berau osatzen duten udalerriak sustatzeko interesgarriak diren jarduerak egitea; enpresa-, turismo-, negozio-, ikerketa- eta prestakuntza-jarduerak»

Olaberriko Udalak ez du aurreko ekitaldian plan ekonomiko-finantzariorik edo doikuntza-planik onartzeko betebeharrik izan; beraz, Toki-araubidearen oinarriak arautzen dituen apirilaren 2ko 7/1985 Legearen bederatzigarren xedapen gehigarrian eta apirilaren 7/2016 Legeak 95. artikuluan aurreikusitakoarekin bat etorriz, ondare-ekarpenak egin eta sozietate instrumentalen kapitalen zabalkuntza edo ondarezko ekarpenak egitea onartu ahal ditu.

sociedad pública la gestión de una serie de servicios, constituyéndose dicha sociedad con unas determinadas características, entre ellas la de la composición de su capital.

Según el artículo 2 de los estatutos, la sociedad pública tiene por objeto, entre otros, "La realización de actividades de interés para la promoción del Goierri y de los municipios que lo integran; actividades empresariales, turísticas, de negocio, de investigación y de formación"

El Ayuntamiento de Olaberria no ha tenido en el ejercicio anterior la obligación de aprobar planes económico-financieros o de ajuste, por lo que de conformidad con lo previsto en la disposición adicional novena de la Ley 7/1985, de 2 de abril, reguladora de las Bases del Régimen Local y en el artículo 95 de la Ley 7/2016, de 2 de abril, puede realizar aportaciones patrimoniales y conceder ampliaciones o aportaciones patrimoniales de capitales de sociedades instrumentales.

ERABAKI PROPOSAMENA

Lehenengoa.- Goierriko ekimena S.A » sozietate baltzuari kapital gehikuntza hauek egitea:
276,46€ko udalak sozietatearen aurka duen kredituaren kargura eta 20.602,28 euroko eskudiruko kapital sozialaren ondare ekarpena egitea onartzea.

Bigarrena.- 20.602,28 euroko ordainketa egitea. Ordainketa hau gauzatu ahal izateko, egina da dagokion Kreditu Aldaketa.

PROPUESTA DE ACUERDO

Primero.- Realizar las siguientes ampliaciones de capital a la sociedad "Goierriko EKIMENA S.A":
Una por importe de 276,46 €, con cargo al crédito del Ayuntamiento contra la Sociedad y otra con la realización de una aportación patrimonial de capital social 20.602,28 €.

Segundo.- Proceder al abono de 20.602,28 euros. Para poder hacer efectivo este pago ya se ha realizado la correspondiente Modificación de Crédito.

Hirugarrena.- Goierriko ekimena S.A sozietate baltzuari jakinaraztea eta enpresa-sektore publikoaren egitura berrikustea eskatzea, mendeko merkataritza-sozietateen finantza-orekaren kontrola bermatu ahal izateko.

Tercera.- Notificar el presente acuerdo la Sociedad Goierriko ekimena S.A. Solicitar la revisión de la estructura del sector público empresarial para garantizar el control del equilibrio financiero de las sociedades mercantiles dependientes.

Batzordeak, ahobatezko adostasunez, erabaki proposamen hau aldeko diktaminatu du joan den irailaren 9an egindako saioan.

La Comisión, por unanimidad, ha dictaminado favorablemente esta propuesta de acuerdo en la sesión celebrada el pasado 9 de septiembre.

Osoko Batzarrak, ahobatezko adostasunez erabaki proposamena onartutzat ematen du.

El Pleno por unanimidad da por aprobada la propuesta de acuerdo.

Galde-erreguak

Ruegos y preguntas

Alkateak hartu du hitza, eta osoko bilkurari jakinarazi dio, pandemia-egoera dela-eta, aurten ez dela erretiratuen bazkaririk egingo, ezta urtero banatzen zen oparia emango ere.

Toma la palabra el Sr. Alcalde para dar cuenta al Pleno de motivado por la situación de pandemia que vivimos, este año no se va a celebrar la comida de jubilados, ni se les va a dar el regalo que anualmente se repartía.

Horren ordez, Olaberriaren logotipoa duten maskara batzuk banatuko zaizkie udalerriko biztanle guztiei. Bakoitzaren kostua 2,75 €-koa da.

En su lugar se van a repartir a todo los haitantes del municipio unas mascarillas con el logotipo de Olaberria. El costo de cada una de ellas es de 2,75€.

Jarraian, Aitor Urkiolak hartu du hitza, Euskaraldiaren bigarren edizioari buruz honako hau adierazteko:

Seguidamente toma la palabra Aitor Urkiola para señalar lo siguiente en relación a la celebración de la segunda edición del Euskaraldia:

EUSKARALDIA 2020
Belarriprestei eta ahobiziei, 15 egunetan eta gure egunerokoan ariketa egiteko proposatzen degu gaurko osoko bilkura honetan. Horretarako entitateek euskeraz mintzatzeko gai diren 3 hiztun talde identifikatu nahi ditugu. ARIGUNEAK izena hartuko lukete talde hauek, eta euskeraren mesedetan ariketa egitea izango da helburua, udalaren eremuan. Honako taldeak proposatzen ditugu:

- Zinegotzion artean elkarrekin harremana 15 egunez eta aurrera begira ere, euskaraldian euskeraz aritzea. Ahobizi eta belarri prest. %80ko adostasuna badago. Kide kopurua 7+idazkaria.
- Udaleko langile eta ordezkarien arteko taldea elkarrekin harremana. 14 kide.
- Udaleko harrera taldea. 4ko taldea.

Proposamen honek korporazioaren oniritzia jasotzen du.

Beste gai batzuk ere aipatu ditu:

1.- Goiekik energiaren eraginkortasunari buruz antolatutako jardunaldi baten interesa. Olaberrian izango da, urriaren 2an. Interesdunek izena emateko epea zabalik dago.

2.- Ikastaro bat egin beharra instalatutako desfibriladoreak behar bezala erabiltzeko. Bera arduratuko litzateke antolaketaz.

3.- Indarrean dauden ordenantza fiskalen azterketa egin beharra, 2021. urterako aldatu ahal izateko.

4.- 2021eko aurrekontuaren zirriborroa aztertu behar da, inbertsioetarako zer funts dauden jakiteko.
Halaber, ingurumen-hobekuntzengatik diru-laguntzak emateko linea bat irekitzeko aukera aztertzea, hala nola partikularrek amiantoa kentzea, etab.
.

Azkenik, ordenantza fiskalen gaiarekin aparteko osoko bilkura bat egitea adostu da, urriaren 22an; lehenago, dagokion informazio-batzordea egingo litzateke urriaren 14an.

Esta propuesta recibe el visto bueno de la corporación.

Asimismo menciona otros temas:

1.- El interes de una jornada organizada por Goieki en relación a la eficiencia energetica y que va a calebrarse en Olaberria el 2 de octubre. Está abierto el plazo para que se inscriban los interesados.

2.- La necesidad de realizar un cursillo para manejar de forma adecuada los desfibriladores instalados. Se encargaría el mismo de su organización.

3.- La necesidad de realizar un analisis de las ordenanzas fiscales vigentes para su posible modificación de cara a 2.021.

4.- La necesidad de realizar un analisis del borrador del presupuesto del 2.021, de forma que podamos saber que fondos hay para inversiones. Tambien analizar la posibilidad de abrir una linea para la concesión de subvenciones por mejoras medioambientales, tales como retirada de amianto por particulares, etc..

Por último se acuerda realizar un Pleno extraordinario con el tema de ordenanzas fiscales el próximo 22 de octubre, antes se realizaría la correspondiente Comisión informativa el 14 de octubre.

Eta aztertzeko beste gairik egon gabe, Alkate jaunak bukatutzat ematen du bilkura 18:06ak direnean, eta nik, Udalbatzako Idazkariak, adierazitako guztiaren Akta egiten du.

Y sin más asuntos por tratar, el Sr. Alcalde da por terminada la sesión cuando son las 18 horas y 6 minutos, y yo, Secretario de la Corporación, expido el Acta de todo lo manifestado.

ALKATEA / EL ALCALDE

IDAZKARIA / EL SECRETARIO